

**BULGARIA, RACCOLTA INFORMAZIONI QUALITATIVA  
PROGETTO ESPOIR I, SINDACATO E INTERCULTURALITÀ**

**Dipartimento internazionale  
e politiche dell'Unione Europea**



**CONGRESSO CGIL LOMBARDIA  
17-18 MARZO 2010**  
MalpensaFiere Via XI Settembre Busto Arsizio (VA)

[guardaoltre.it](http://guardaoltre.it)



**CGIL**



LOMBARDIA

**CGIL. Sempre dalla tua parte.**

**COLLECTE D'INFORMATIONS QUALITATIVE  
CITUB - Bulgaria**

**1. Quelles sont les modalités d'entrée dans votre pays pour des raisons professionnelles pour les citoyens non Européens ?**

Secondo la legislazione bulgara il requisito per l'ingresso ed il soggiorno per lavoro nel territorio nazionale é il visto di soggiorno di lungo periodo. Il visto viene annullato con il rilascio di un permesso di soggiorno di lungo periodo. Il soggiorno di lungo periodo può essere di lunga durata (fino ad 1 anno) e permanente (a tempo indeterminato). Il permesso di soggiorno di lunga durata può essere ottenuto da stranieri titolari di permesso di lavoro rilasciato dal Ministero del Lavoro per

- lavoro subordinato a seguito di richiesta presentata da un datore di lavoro locale e nel rispetto dei requisiti del Regolamento per il rilascio di permessi di lavoro a stranieri
- lavoro subordinato secondo un regime alleggerito di rilascio di permessi di lavoro per stranieri inclusi in quote settoriali di impiego determinate dal Consiglio nazionale di migrazione per lavoro;
- lavoro autonomo, compresi liberi professionisti

Il permesso di lavoro è rilasciato a seconda degli interessi del mercato di lavoro nazionale e se gli stranieri contrattati dal datore di lavoro locale non eccedono il 10% del personale.

Sono dispensati da permesso di lavoro: gli stranieri con permesso di soggiorno permanente, i contrattati nel quadro di accordi internazionali, gli studenti per lavoro temporale e tirocinio;

- parenti ai fini di ricongiungimenti familiari e coniugi stranieri di cittadini bulgari.

**2. Combien de temps faut-il compter en moyenne pour obtenir un permis de séjour à partir du moment de la demande et quels sont les principaux problèmes que l'on rencontre pour l'obtenir ?**

Nel Regolamento per l' applicazione della Legge sugli stranieri in Bulgaria e' fissato il periodo di 7 giorni per esaminare le richieste e rilasciare il permesso di **soggiorno di breve e lunga durata** . Le richieste di **soggiorno permanente** sono esaminate ed i permessi rilasciati entro 180 giorni.

Le domande di soggiorno permanente si presentano:

- presso gli uffici di controllo amministrativo degli stranieri in Bulgaria al più tardi 60 giorni prima della scadenza del soggiorno autorizzato.
- presso le rappresentanze diplomatiche o consolari della Repubblica di Bulgaria nello stato di residenza permanente.

Il permesso di lavoro è rilasciato entro 1 mese nel caso di documenti regolari. Nel caso di omissioni verificate nei documenti la scadenza prefissata è sospesa fino alla correzione delle irregolarità.

Non si verificano sostanziali problemi per l'ottenimento di tali permessi.

**3. Quelle position professionnelle occupent généralement les citoyens non Européens dans votre pays ?**

Generalmente predominano **operai, personale tecnico medio e personale tecnico d'ingegneria.**

La posizione professionale dei cittadini non europei in Bulgaria può essere vista dalla distribuzione per categorie di personale nel 2008:

- operai – 530 (41,6%)

# CGIL



LOMBARDIA

**CGIL. Sempre dalla tua parte.**

- personale tecnico medio – 397 (31,2%)
- personale tecnico superiore e ingegneri – 148 (11,6%)

Il maggior numero di cittadini non europei di queste categorie – 792 (62,2% di tutti i contrattati nel 2008) provengono dalla Turchia:

- operai – 383 (30,1%)
- personale tecnico medio – 342 (26,9%)
- personale tecnico superiore e ingegneri - 67 (5,3%)

#### **4. Quels sont les principaux problèmes que les personnes étrangères rencontrent dans les lieux de travail et dans le territoire où elles habitent ?**

I cittadini stranieri legalmente contrattati in Bulgaria godono degli stessi diritti come i cittadini bulgari in termini di condizioni di lavoro, compensi, assicurazioni sociali, associazione sindacale, ecc.

I principali problemi dei lavoratori stranieri sono la barriera linguistica, le differenze culturali e di modo di vita, ed alcuni problemi relativi agli attrezzamenti e standard tecnici specifici del nostro paese.

In Bulgaria per ragioni storiche esiste una tradizione secolare di coesistenza e tolleranza etnica e religiosa. Manifestazioni di razzismo e xenofobia fanno l'eccezione e si verificano solo in casi sporadici.

#### **5. Y a-t-il de bonnes pratiques d'inclusion promues par les institutions publiques à plusieurs niveaux ?**

Negli ultimi anni la Bulgaria si trasforma a ritmi lenti ma stabili da paese d'origine e transito per migranti in paese d'accoglienza di immigrati.

Il permesso di lavoro per stranieri è rilasciato solo quando le condizioni di lavoro e di retribuzione offerte **non sono più sfavorevoli** rispetto a quelle per cittadini bulgari nella stessa categoria di lavoro (Legge di promozione dell'impiego, art.71 p.3)

Nel 2008 in Bulgaria ha cominciato a funzionare il **Fondo europeo d'integrazione**.

È stato elaborato un progetto di **carta blu** per facilitare l'accesso accelerato di specialisti altamente qualificati di paesi extracomunitari, ed anche un progetto di **carta verde** per l'accoglienza e l'integrazione di bulgari di cittadinanza straniera.

È stato elaborato un **progetto standard** di accordi sulla migrazione per motivi di lavoro procedente da paesi terzi (extracomunitari).

La Repubblica di Bulgaria ha firmato **accordi sul riconoscimento reciproco di qualifiche** con 40 paesi.

Il Ministero dell'educazione e della scienza finanzia un **progetto d'insegnamento della lingua bulgara** ai figli di cittadini stranieri.

#### **6. Votre organisation syndicale est-elle équipée pour répondre aux exigences spécifiques des travailleurs non Européens et augmenter leur syndicalisation (par ex : création de bureaux, départements, associations, services spécifiques ou autre) ?**

Dato lo scarso numero di immigrati extracomunitari la Confederazione non ha un dipartimento speciale che tratti dei loro problemi ed esigenze specifici e della loro sindacalizzazione. In termini più generici la Confederazione dispone di un ufficio di informazioni e consulenze su problemi giuridici di lavoro, al servizio dei cittadini, ivi compresi i migranti.

Attualmente le attività concernenti i problemi dei lavoratori migranti

**CGIL**



**LOMBARDIA**

**CGIL. Sempre dalla tua parte.**

si svolgono nel quadro di diversi progetti europei. La CSIB lavora sulla tematica della migrazione sin dal 2001.

7. Pouvez-vous citer des projets significatifs promus par votre organisation en faveur des travailleurs non Européens (bonnes pratiques syndicales) ?

1., „Iniziative interculturali per donne migranti - /IMWI”, Programma Grundtvig 1 di Socrate, coordinatore del progetto - Odyssee, Paesi Bassi [2004-2006]

2., „Partecipazione dei sindacati nella gestione dei flussi di migrazione” – progetto bilaterale, realizzato con ISCOD (UGT) di Spagna, 2006-2008. E stato creato un ufficio d’informazioni per bulgari che vogliono lavorare in Spagna.

3., „NILE- rete di formazione interculturale in Europa” nell’ambito del programma Socrate con gruppi target: migranti, minoranze etniche, organizzazioni di immigrati, insegnanti, docenti per adulti, discenti, volontari e professionisti che lavorano con questi gruppi 2005-2008.

4., „Formazione professionale per l’integrazione di cittadini extracomunitari” – programma Leonardo da Vinci con gruppi target: migranti, mentori ed istruttori sul luogo di lavoro di migranti, partner sociali (2004-2007).

5. PACE – “Promozione della formazione continua tra i rifugiati e le nuove comunità di immigrati”(2001-2003). La CSIB ha aderito alla rete di organizzazioni che lavorano con questi gruppi target. E stata elaborata la metodologia per i docenti che danno formazione a questi gruppi.

8. Y a-t-il des exemples d’accords négociés à plusieurs niveaux (national ou local) qui abordent des questions relatives aux travailleurs non Européens.

«**Linee generali della politica di migrazione della Repubblica di Bulgaria** » (30.09.2007) – documento elaborato su iniziativa dei partner sociali che hanno partecipato attivamente nel gruppo di lavoro tripartito nominato per il primo ministro e presieduto dal ministro degli esteri. Sono stati istituiti il Consiglio nazionale di coordinamento della politica di migrazione ed il Consiglio nazionale di migrazione di lavoratori, istanze tripartite.

“**Strategia nazionale della RB sulla migrazione ed integrazione 2008-2015**” – elaborata con la partecipazione dei partner sociali ed approvata per il Consiglio nazionale di concertazione sociale e di seguito per il Consiglio dei ministri (05.06.2008).

**Piano di applicazione della Strategia nazionale sulla migrazione ed integrazione** – approvato dai partner sociali in sede del Consiglio nazionale di concertazione sociale e per il Consiglio dei ministri (05.06.2008)

**Regole di determinazione di quote settoriali** annuali per la contrattazione di lavoratori stranieri di paesi extracomunitari – stabilite con la partecipazione attiva dei partner sociali ed approvate per il Consiglio nazionale di migrazione di lavoratori.

**CGIL**

LOMBARDIA

**CGIL. Sempre dalla tua parte.****Informazione quantitativa**

I dati più recenti (2008) sono stati forniti dall' Agenzia per l' impiego.

1. Numero di lavoratori subordinati non europei (da paesi terzi) - 1273
2. Numero di lavoratori occupati in Bulgaria nel 2008 - 3835600
3. Numero di lavoratori subordinati nel 2008 - 2944000
4. Percentuale dei lavoratori extracomunitari rispetto a tutti gli occupati - 0,033%
5. Percentuale dei lavoratori extracomunitari rispetto ai subordinati - 0,043 %.

Secondo le stime dell' Agenzia per l' impiego oltre il 90 % dei contrattati da paesi terzi sono uomini.

I settori con maggior presenza di contrattati da paesi terzi sono l' Energetica - 28,3 % delle domande da persone giuridiche, la Costruzione - 13,5 %, lo Sport - 2,1 %.

Finora è stato registrato solo un lavoratore autonomo da paese extracomunitario.

Gli immigrati titolari di un permesso di soggiorno permanente (a tempo indeterminato) in Bulgaria erano 53197 persone nel 2008. Il contingente comprende gli occupati, ivi compresi i subordinati, i loro figli e genitori, le persone che hanno investito più di 500 mila dollari. Mancano informazioni ufficiali sulle diverse categorie, ma dato che questi immigrati sono principalmente persone di origine bulgara o di matrimoni misti (con cittadini bulgari), sono totalmente integrati nella società e nel mercato di lavoro. Considerando l' attuale tasso di occupazione dei subordinati in Bulgaria, possiamo ammettere grosso modo che i lavoratori subordinati tra gli immigrati titolari di permesso di soggiorno permanente sono circa 20 mila, ossia 0,7% dei lavoratori subordinati.

Non abbiamo informazioni sulla sindacalizzazione di lavoratori extracomunitari, ma secondo la legislazione bulgara essi godono di tutti i diritti di associazione e sindacalizzazione. I dati riferiti nel tab.2 sul numero totale di iscritti sono i relativi alla Confederazione dei Sindacati Indipendenti in Bulgaria - 220 000 di cui 114400 (52%) uomini e 105600 (48%) donne. Il numero totale di iscritti all' altra Confederazione del Lavoro "Podkrepa" è 150000. Non abbiamo dati sulla distribuzione uomini - donne.

**CGIL**

LOMBARDIA

**CGIL. Sempre dalla tua parte.**

## COLLECTE D'INFORMATIONS QUANTITATIVE

Tab. 1

<b>Organisation/ Pays</b>	<b>Nb travailleurs non Européens</b>	<b>Nb travailleurs ayant un emploi /Nb salariés</b>	<b>%</b>	<b>3 principaux secteurs de présence (en valeur absolue)</b>
<b><u>ITALIE</u></b>				
Femmes				
Hommes				
<b>Lombardie</b>				
Femmes				
Hommes				
<b><u>Espagne</u></b>				
Femmes				
Hommes				
<b>Catalogne</b>				
Femmes				
Hommes				
<b><u>FRANCE</u></b>				
Femmes				
Hommes				
<b>Rhône Alpes</b>				
Femmes				
Hommes				
<b>BULGARIE</b>	1273	3835600/ 2944000	0,033 % (0,043 %)	Energetica, costruzione, sport
Femmes				
Hommes	Oltre 90%			
<b>ROUMANIE</b>				
Femmes				
Hommes				

**CGIL**

LOMBARDIA

**CGIL. Sempre dalla tua parte.**

Tab. 2

<b>Organisation/ Pays</b>	<b>Nb travailleurs non Européens syndiqués dans leur organisation au niveau national</b>	<b>Nb total Syndiqués</b>	<b>%</b>	<b>Principaux secteurs de syndicalisation (en valeur absolue)</b>
<b>CGIL</b> Femmes Hommes				
<b>CGIL Lombardie</b> Femmes Hommes				
<b>CISL</b> Femmes Hommes				
<b>CISL Lombardia</b> Femmes Hommes				
<b>UIL</b> Femmes Hommes				
<b>UIL Lombardie</b> Femmes Hommes				
<b>CGT</b> Femmes Hommes				
<b>CGT Rhône Alpes</b> Femmes Hommes				
<b>UGT</b> Femmes Hommes				
<b>Ugt Catalunya</b> Femmes Hommes				
<b>BULGARIE</b> Femmes Hommes	<b>Mancano dati</b>	<b>220000</b> <b>105600</b> <b>114400</b>		Istruzione Ferrovie Funzione pubblica
<b>ROUMANIE</b> Femmes Hommes				

**CGIL**



LOMBARDIA

**CGIL. Sempre dalla tua parte.**